

CLAUDE VIVIER

LONELY CHILD

pour soprano et orchestre de chambre
Commande de l'Orchestre de Radio-Canada, Vancouver
Textes : Claude Vivier

L'éditeur tient à remercier le chef d'orchestre Reinbert de Leeuw pour sa précieuse collaboration. / *The publisher wishes to thank Conductor Reinbert de Leeuw for his valuable contribution.*
Cette publication a bénéficié de l'aide à l'édition musicale du Ministère des Affaires culturelles du Québec, par son Service de la musique.

© 1994 Les éditions DOBERMAN - YPPAN, c.p. 2021 Saint-Nicolas, Qc, Canada, G0S 3L0

Imprimé au Canada

Printed in Canada

ISBN 2-921204-27-4

Handwritten musical score for Claude Vivier, measures 121 to 125. The score includes staves for Piccolo, Flute, Oboe I and II, Clarinet I and II, English Horn, Bassoon, Violin I and II, Viola, Cello, and Double Bass. It also features a vocal line with lyrics in French. The music is written in a complex, modern style with many accidentals and dynamic markings.

Lyrics:
 2 - cro batte
 tou-chent du nez les é-toi - les pas trop Sages
 les jar - dins font rêver aux moi - nes Muses

La musique de **Claude Vivier** (1948-1983) est une image réfléchie de sa vie intime. Élève de Stockhausen, il a ignoré les préceptes de l'avant-garde interdisant l'expression de l'individu par la musique. D'une manière implicite ou explicite, l'ignorance de ses origines, la recherche de sa mère, sa vocation religieuse, son homosexualité et même sa mort prématurée lui ont inspiré les thèmes de ses compositions. Les quarante-neuf œuvres qu'il a composées pendant sa courte carrière sont la production impressionnante d'un être passionné autant par la musique que par la vie.

Vivier étudie la composition avec Gilles Tremblay au Conservatoire de musique de Montréal, sa ville natale. De cette époque date notamment *Prolifération* (1968) pour ondes Martenot, piano et percussion, caractérisé par une écriture post-sérialiste. En 1971, boursier du Conseil des Arts du Canada, Vivier part étudier en Europe, d'abord un an à l'Institut de Sonologie (Utrecht, Pays-Bas) avec Gottfried Michael Koenig, ensuite à Cologne où il poursuit ses études avec Karlheinz Stockhausen. Vivier subit l'influence du maître allemand en ce qui concerne la technique compositionnelle (quantification des paramètres, structures permutatives, modulation en anneau), ce qui toutefois lui permet de développer un langage hautement personnel. Ainsi *Chants*, pour sept voix de femme (1973), composé pendant cette période, constitue selon lui «le moment premier de mon existence de compositeur».

De retour au Canada, sa réputation s'affirme. Il reçoit plusieurs commandes, dont celles de la Société de musique contemporaine du Québec (*Liebesgedichte* pour quatre voix et vents, 1975) et de l'Orchestre national des jeunes du Canada (*Siddhartha* pour grand orchestre, 1976). À l'automne 1976, Vivier entreprend un long voyage en Asie. C'est le début d'une nouvelle phase dans son évolution artistique : celle de l'affirmation, de la certitude. «Je réalise de façon patente que ce voyage n'est finalement qu'un voyage au fond de moi-même», dira-t-il à son retour. C'est l'époque du brillant *Shiraz* pour piano (1977), de *Orion* pour orchestre (1979), de l'opéra *Kopernikus* (1979). Mais c'est surtout dans le cycle d'œuvres pour voix et ensemble instrumental, notamment dans *Lonely Child* (1980) et *Prologue pour un Marco Polo* (1981), que se cristallise le propre style de Vivier. Ce style est marqué par la voix, par les paroles chantées dans un langage inventé du compositeur, et par des mélodies prégnantes, souvent accompagnées de sonorités complexes dans une texture homorythmique.

En 1981, l'évolution remarquable de Vivier lui vaut le titre de Compositeur de l'année, offert par le Conseil canadien de la musique. De nouveau bénéficiaire d'une bourse du Conseil des Arts du Canada, il s'installe à Paris où il compose la superbe synthèse de son style mûr, *Trois Airs pour un opéra imaginaire* (1982). Sa dernière œuvre est l'inachevée *Glaubst du an die Unsterblichkeit der Seele* (1983) dont la thématique converge de manière stupéfiante avec la mort violente du compositeur. Cette intégration de sa vie intime et professionnelle, du réel et de l'imaginaire, témoigne d'une conscience supérieure et globale, d'un avenir possible pour l'être humain dont Vivier était un messenger, comme un aérolithe de passage dans notre monde.

Lonely Child (1980) est un des points culminants de l'œuvre de Claude Vivier. Composée à la demande de Radio-Canada, cette pièce a été créée en 1981 par l'orchestre de Chambre de Radio-Canada à Vancouver sous la direction de Serge Garant avec le soprano Marie-Danielle Parent. *Lonely Child* peut être considéré comme la première œuvre dans laquelle la composition de Claude Vivier arrive à maturité. L'orchestration, tout comme l'enchaînement des différentes parties, se caractérise par un ample équilibre. *Lonely Child* est une conjuration adressée à un enfant solitaire et, sans aucun doute, une œuvre autobiographique : par sa musique, l'orphelin Vivier tente «de trouver cette voix de l'enfant solitaire voulant embrasser le monde de son amour candide — cette voix que tous entendent et veulent habiter éternellement».

La pièce révèle une grande cohérence intérieure. En premier lieu l'introduction, une mélodie sans accompagnement, est reprise à la fin. Toutes les autres mélodies de l'œuvre sont issues de cette introduction. Ensuite, en ce qui concerne les harmonies, chaque voix découle de la mélodie principale chantée par le soprano. Enfin le texte, chanté alternativement en français et en langue inventée par le compositeur, a été écrit ultérieurement et est également basé sur la mélodie principale.

Lonely Child est la première œuvre dans laquelle Vivier emploie ce qu'il nomme ses couleurs, c'est-à-dire des spectres harmoniques construits par l'addition de fréquences. Dans ces couleurs, qui dans ses compositions ultérieures contribueront à la personnalisation de son style, la distinction entre harmonie et timbre s'efface : les différents instruments sont à peine discernables séparément et se fondent dans le son de l'orchestre qui devient par là-même un vaste instrument de couleurs. Alors que tout est subordonné à la mélodie et, que l'homorythmie (par groupe ou par la totalité de l'orchestre) en est la texture dominante, *Lonely Child* demeure d'une grande clarté. Le contrepoint entre la mélodie et les spectres harmoniques se distingue comme caractéristique prépondérante de l'œuvre. «Musicalement, j'avais une seule chose à maîtriser qui, par automatisme, devait engendrer tout le reste de la musique, c'est-à-dire de grands faisceaux de couleurs!»

Jaco Mijnheer

The music of Claude Vivier (1948-1983) is a reflection of his personal life. Although a student of Stockhausen, Vivier ignored the avant-garde dictum against the expression of individuality through music. Both directly and indirectly, the themes of his compositions were inspired by his unknown family origins, his search for his mother, his religious vocation, his homosexuality and even his premature death. The forty-nine works composed during his brief career comprise the impressive legacy of an individual as passionate about life as he was about music.

Born in Montreal, Vivier studied composition with Gilles Tremblay at the Montreal Conservatory. Of that period **Prolifération** (1968), for ondes Martenot, piano and percussion, characterized in a post-serialist style, has known the most success. In 1971, as recipient of a Canada Arts Council award, Vivier left to study in Europe. The first year was spent at the Institute of Sonology (Utrecht, The Netherlands) with Gottfried Michael Koenig. Following that, in Cologne, he studied with Karlheinz Stockhausen. With regards to compositional technique (quantification of parameters, permutative structures, ring modulations), Vivier was influenced considerably by the German master, although he nonetheless developed a highly personalized language. As such *Chants*, for seven female voices (1973), composed during this period, represents for him "the first moment of my existence as a composer".

Back in Canada, his reputation as a composer began to take hold. He was granted several commissions, among others by the Société de musique contemporaine du Québec (*Liebesgedichte* for four voices and wind instruments, 1975) and the National Youth Orchestra of Canada (*Siddhartha* for orchestra, 1976). In the fall of 1976, Vivier undertook a long trip through Asia. This initiated a new period of his artistic evolution. He said upon his return: "I realize that this journey was, above all, one of self-discovery". This was the period of his brilliant *Shiraz* for piano (1977), of *Orion* for orchestra (1976), of the opera *Kopernikus* (1979). Most importantly, it was in the cycle of pieces for voice and instrumental ensemble, particularly *Lonely Child* (1980) and *Prologue pour un Marco Polo* (1981), that the unique style of Vivier crystallized. This style is characterized by the voice, by words sung in a language invented by the composer and by striking melodies often accompanied by complex sonorities with an homorhythmic texture.

His outstanding development as a composer earned Vivier the title of "Composer of the Year" in 1981, awarded by the Canadian Music Council. Benefitting once again from a Canada Council grant, he settled in Paris, where he composed *Trois Airs pour un opéra imaginaire* (1982), a piece that embodies the superb synthesis of his mature style. His last work is the unfinished *Glaubst du an die Unsterblichkeit der Seele* (1983), whose thematic development converges in a dramatic way with the violent death of the composer. The interweaving of his personal and professional life, of the real and the imaginary, reveals an outstanding global awareness and define a possible future for humankind, for whom Vivier was a messenger, an aerolite passing through our world.

Lonely Child (1980) is one of the culminating points of the work of Claude Vivier. This piece, commissioned by the Canadian Broadcasting Corporation, was first performed in 1981 by the CBC Chamber Orchestra in Vancouver under the direction of Serge Garant with Marie-Danielle Parent, soprano. *Lonely Child* can be considered the first mature work by Vivier. The orchestration, like the progression of the different sections, is characterized by a broad sense of balance.

Without a doubt a biographical work, this is a tale written to a solitary child: through his music, Vivier the orphan attempts "to reach this voice of the lonely child desiring to embrace the world with naive love — this voice that all hear and want to dwell in forever".

The piece is characterized by a strong internal cohesion. First of all, the unaccompanied melody of the introduction is repeated at the end. All other melodies of the work originate in this introduction. With regard to the harmony, each voice is derived from the central melody sung by the soprano. Finally, the text that is sung alternatively in French and in a language invented by the composer and written at a later time is also based on the original theme.

Lonely Child is the first work in which Vivier uses what he called his "colours", that is, harmonic spectra produced through the addition of frequencies. In these "colours", which in later compositions contribute to the personalization of his style, the distinction between harmony and timbre disappears: the different instruments are barely discernable individually, but rather melt into the sound of the orchestra that, as such, becomes one immense instrument of colours.

While all is subordinate to the melody, and the mono-rhythm is the dominant texture, (whether in groups of voices or through the entire orchestra), *Lonely Child* is a work of distinct clarity. The counterpoint between melody and harmonic spectra can be seen as the principal characteristic of the work. "Musically, I had one single thing to master which was to automatically generate all the rest of the music — vast beams of colours!"

Jaco Mijnheer, translated by Elisabeth Wood

INSTRUMENTATION

| | | |
|---------------------------------------|--------------|-----------------------------------|
| 1 Piccolo | Picc. | 1 Piccolo |
| 1 Flûte | Fl. | 1 Flute |
| 2 Clarinettes Si ^b | Clar. | 2 Clarinets B ^b |
| 2 Hautbois | Htb. | 2 Oboes |
| 2 Bassons | Bsn | 2 Bassoons |
| 2 Cors en Fa | Cor | 2 Horns in F |
| Percussions | Perc. | Percussions |
| 1 Rin très profond | Rin | 1 very low Rin |
| 1 Gong chinois (mailloche de bois) | Gong | 1 Chinese Gong (wooden mallet) |
| 1 Tam tam profond | Tam t. | 1 low Tam tam |
| 1 Grosse caisse | Gr. c. | 1 Bass Drum |
| 5 Tambours de frein | T. de frein | 5 Brake Drums |
| 1 Vibraphone | Vib. | 1 Vibraphone |
| 1 Jeu de cloches tubes | Cl.t. | 1 Tubular Chimes |
| Cordes divisi | | Strings divisi |
| 6 Violons I | Vln | 6 Violins I |
| 5 Violons II | Vln | 5 Violins II |
| 4 Altos | Alto | 4 Violas |
| 3 Violoncelles | Vlc. | 3 Cellos |
| 2 Contrebasses (avec Do) | Cb. | 2 Double Basses (with C) |

Partition en sons réels / Score in C

DURÉE / DURATION : ca 17 minutes

| NOTATION | | NOTATION |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------|
| Altération à la note, sauf en cas de répétition consécutive à l'intérieur de la mesure | | Note by note accidental, except when a note is repeated consecutively within a bar |
| Respiration | ↗ | Respiration |
| Harmonique de quarte de hauteur indéterminée | | Harmonic of fourth of undefined pitch |
| Attaque individuelle, en évitant de jouer sur le temps | | individual attack; avoid playing on the beat |
| Trémolo irrégulier | | Uneven tremolo |
| Quart de ton plus haut | ↑ | Quartertone higher |
| Quart de ton plus haut que dièse | ♯↑ | Quartertone higher than sharp |
| Quart de ton plus haut que bémol | ↑♭ | Quartertone higher than flat |
| Quart de ton plus bas | ↓ | Quartertone lower |
| Quart de ton plus bas que dièse | ♯↓ | Quartertone lower than sharp |
| Quart de ton plus bas que bémol | ↓♭ | Quartertone lower than flat |
| Glissando saltando | | Glissando saltando |
| Glissando irrégulier d'harmoniques naturels | | Uneven glissando of natural harmonics |
| Crescendo se terminant par un sforzando | | Crescendo ending with a sforzando |
| Diminuendo débutant par un sforzando | | Diminuendo starting with a sforzando |

| VOIX | | VOICE |
|-------------------------------------------------|--|------------------------------------------------|
| Trémolo à la main (hululement) | | Hand tremolo (ululation) |
| Trémolo des lèvres | | Lip tremolo |
| Trémolo de la langue | | Tongue tremolo |
| Varier la couleur des voyelles | | Change the colour of the vowels |
| Varier la couleur des voyelles et les consonnes | | Change the colour of the vowels and consonants |
| R roulé | | Rolled R |

| INTERPRÉTATION | PERFORMANCE |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tout au long de cette oeuvre, les parties instrumentales comme la partie vocale doivent être exécutées avec le moins de vibrato possible. | The entire work (the instrumental parts as well as the vocal part) should be interpreted with as little vibrato as possible. |
| Les dynamiques doivent être soutenues pendant toute la durée indiquée. | The dynamics should be sustained for the exact duration. |

Lonely Child

Claude Vivier
1948-1983



This musical score page contains measures 12 through 18 of "The Swan" from Tchaikovsky's ballet The Nutcracker. The score is written for five parts: Clarinet I-II, Flute (Rin), Violin I, Violin II, and Alto. The key signature has one flat (B-flat major or D minor). The time signature changes throughout the piece: 3/4 (measures 12-13), 4/4 (measures 14-15), 6/4 (measure 16), 1/8 (measure 17), and back to 4/4 (measure 18). Measure numbers 12, 14, 16, and 18 are indicated at the start of their respective staves. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). Articulation marks like accents and slurs are present. In measure 16, there are triplets in the strings and woodwinds.

4
4

3
4

6
4

3
4

29

Picc.

Fl.

Hrb. I-II

Clar. I-II

Bsn I-II

Cor I-II

Soprano

Vln I-1

Vln I-2

Vln I-3

Vln I-4

Vln I-5

Vln I-6

Vln II

Alto

Vlc.

Cb.

Les rê - - - ves vien - dront

les dou - ces fées

vien - dront - dan - ser a - - vec

(8)

(8)

5 6 7 5 3
4 4 8 8 4

39

Picc. *pp*

Fl. *pp*

Hrb. I-II *pp*

Clar. I-II *pp*

Bsn I-II

Cor I-II

Rin

T. de frein *pp*

Soprano *p*
la fa - ran - do - le jo - yeu - se t'en - i - vre - ra a - mi

Vln I-1 *pp*

Vln I-2 (8) *pp*

Vln I-3 *pp*

Vln I-4 *pp*

Vln I-5 *pp*

Vln I-6 *pp*

Vln II *p*

Alto *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

62

3/4 6/4 4/4 5/4 6/4 5/8

Picc. Fl. Htb. I-II Clar. I-II Bsn I-II Cor I-II Rin Soprano Vln I-1 Vln I-2 Vln I-3 Vln I-4 Vln I-5 Vln I-6 Vln II Alto Vlc. Cb.

Mon en - fant les hi - ron - - - delles gui - de - ront - tes pas

p *mf* *p* *p* *p* *p* *pp* *pp* *pp*

75

2 3 2 4 3 5
8 8 4 4 4 4

$\text{♩} = 45$

Picc. *ppp* *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f*

Fl. *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Hrb. *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Hrb. I *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Clar. *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Clar. II *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Bsn I-II *pp* *mf* *f* *ppf* *mp*

Cor I-II *mf* *pp* *mf* *f* *mp*

Rin *f*

Gong *f*

Grosse caisse *f*

Soprano
Ka ré nou ya zo na ou de

Vln I-1 *mf* *8* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-2 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-3 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-4 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-5 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-6 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-1 *ff* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-2 *ff* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-3 *ff* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-4 *ff* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-5 *ff* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vic. *mp*

Cb. *mp*

5/4 4/4 3/4 7/16 5/8 3/8

81

Picc. *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

F. *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Hrb. *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Hrb. II *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Clar. I *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Clar. II *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Bsn I-II *p* *mf* *p*

Cor I-II *mf* *p*

Rin *mf*

Gong *pp*

Soprano
wa ki nanoni eu dou a dors mon en

Vln I-1 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-2 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-3 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-4 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-5 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-6 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-1 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-2 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-3 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-4 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-5 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 1 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 2 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 3 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 4 *sim.* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vlc. *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Cb. *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

86 3 9 3 4 4 3 4

16 *sim.*

Picc. *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Fl. *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Htb. I *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Htb. II *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Clar. I *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Clar. II *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Bsn I-II *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Cor I-II *mf* *mf* *ppp* *mf*

Rin *mf* 6 8

Gong

Soprano *f* *mf* *p* *mf* *p* *mf*

fant | dadodi | yo zu i yo a

sul la sul re

Vln I-1 *p* *mf* *p*

Vln I-2 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-3 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-4 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-5 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-6 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-1 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-2 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-3 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-4 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-5 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto 1 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 2 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 3 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 4 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vlc. *mf*

Cb. *mf*

3/4 2/4 5/16 5/8 11/16 5/16

Picc. *f* *sim.* *ppp* *norm.* *f* *ppp* *f*

F. *f* *sim.* *ppp* *norm.* *f* *ppp* *f*

Htb. I *f* *sim.* *ppp* *norm.* *f* *ppp* *f*

Htb. II *norm.* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Clar. I *norm.* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Clar. II *norm.* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Bsn I-II *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Cor I-II *pp* *mf* *pp*

Rin 6 5

Gong *étouffé* *pp* *pp*

Soprano *p* *mf* *pp* *f* *pp* *f*

Vln I-1 *p* *mf* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-2 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Vln I-3 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Vln I-4 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Vln I-5 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Vln I-6 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Vln II-1 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Vln II-2 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Vln II-3 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Vln II-4 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Vln II-5 *ppp* *sim.* *f* *ppp* *norm.* *f* *ppp*

Alto 1 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto 2 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto 3 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto 4 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vlc. *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Cb. *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

5 16 5 8 9 16 3 8 3 4 5 4

Picc. *f* *ppp* *f* *ppp*

Fl. *f* *ppp* *f* *ppp*

Htb. *f* *ppp* *f* *ppp*

Htb. I *f* *ppp* *f* *ppp*

Clar. I *f* *ppp* *f* *ppp*

Clar. II *f* *ppp* *f* *ppp*

Bsn I-II *f* *ppp* *f* *ppp*

Cor I-II *mf* *f*

Rin *f*

Gong *pp* *étouffé*

Soprano *é da gè da dou de da gè da gè*

Vln I-1 (8) *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-2 (8) *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-3 *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-4 *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-5 *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln I-6 *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-1 *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-2 *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-3 *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-4 *ppp* *f* *ppp* *f*

Vln II-5 *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 2 *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 3 *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 4 *f* *ppp* *f* *ppp*

Vlc. *mf* *f*

Cb. *mf* *f*

5 4 3 8 9 16 15 16 7 11 16

101

Picc. *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Fl. *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Hrb. I *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Hrb. II *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Clar. I *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Clar. II *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Bsn I-II *mf* *mf*

Cor I-II *mf* *mf*

Gong

Soprano
(8) da gè na ou è ka || jadè || do ya rou sé ma yo rès tè

Vln I-1 (8) *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-2 (8) *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-3 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-4 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-5 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-6 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-1 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-2 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-3 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-4 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-5 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto I *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto 2 *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto 3 *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Alto 4 *f* *ppp* *f* *ppp* *f*

Vlc. *f* *mf*

Cb. *f* *mf*

11 16 7 3 9 16 7 5

105

Picc. *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Fl. *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Hrb. I *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Hrb. II *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Clar. I *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Clar. II *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Bsn I-II *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Cor I-II

Rin

T. de frein

Soprano

(8) de i a wè nanoni no wi

Vln I-1 (8) *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-2 (8) *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-3 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-4 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-5 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln I-6 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-1 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-2 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-3 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-4 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-5 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vln II-6 *f* *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 1 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 2 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 3 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Alto 4 *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Vlc. *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

Cb. *ppp* *f* *ppp* *f* *ppp*

110

5/4 4/4 3/4 = 60 4/4

Picc. *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Fl. *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Hrb. I *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Hrb. II *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Clar. I *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Clar. II *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Bsn I-II *mf* *ppp* *f* *ppp* *p*

Cor I-II *mf* *ppp* *f* *ppp* *p*

Rln *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Grosse caisse *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

T. de frein *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Soprano *i* *è ka* [b.f.] *Les é - toi - les font des bonds pro - di - gieux*

Vln I-1 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln I-2 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln I-3 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln I-4 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln I-5 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln I-6 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln II-1 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln II-2 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln II-3 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln II-4 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vln II-5 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Alto 1 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Alto 2 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Alto 3 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Alto 4 *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Vlc. *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

Cb. *f* *ppp* *f* *ppp* *p*

1. = 60

legato molto

p

115

Picc. *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Fl. *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Htb. I *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Htb. II *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Clar. I *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Clar. II *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Gong *norm.* *mf* *mf*

T. de frein *p* *p*

Soprano
 dans l'es - pa - ce temps di - men - sions zé - brées de cou - leurs douces les temps en pa - ra - bole dis - cu - tent de Mer - lin

Vln I-1

Vln I-2

Vln I-3

Vln I-4

Vln I-5

Vln I-6

Vln II-1

Vln II-2

Vln II-3

Vln II-4

Vln II-5

Alto 1 *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Alto 2 *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Alto 3 *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Alto 4 *ppp* *p* *ppp* *p* *ppp* *p*

Vlc.

Cb.

3/4 4/4

119

4/4 3/4 4/4 3/4

Picc. *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*

Fl. *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*

Hrb. *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*

Hrb. II *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*

Clar. I *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*

Clar. II *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*

Gong *mf* *Song*

T. de frein *p*

Soprano
Les ma - gi - ciens mer - veil - leux em - bras - sent le so - leil d'or les a - cro - ba - tes tou - chent du nez les é -

Vln I-1
Vln I-2
Vln I-3
Vln I-4
Vln I-5
Vln I-6
Vln II-1
Vln II-2
Vln II-3
Vln II-4
Vln II-5
Alto 1 *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*
Alto 2 *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*
Alto 3 *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*
Alto 4 *ppp* *p* *ppp* *ppp* *p* *ppp* *ppp*
Vlc.
Cb.

3
4
4
4
3
4
5
4

Picc.
Fl.
Htb.
Htb.
Clar.
Clar. I

Rin
Gong
T. de frein

Soprano

Vln I-1
Vln I-2
Vln I-3
Vln I-4
Vln I-5
Vln I-6
Vln II-1
Vln II-2
Vln II-3
Vln II-4
Vln II-5

Alto 1
Alto 2
Alto 3
Alto 4

Vlc.
Cb.

toi - les pas trop sages les jar - dins font - ré - ver aux moi - nes mau - ves Ré - - ves d'en - fant don - - nez - moi - la - main

3

4

128

Picc. *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Fl. *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Hrb. I *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Hrb. II *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Clar. I *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Clar. II *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Rin *mf* *mf* *mf*

Gong *mf*

T. de frein

Soprano
et al - lons voir la fée Ca - - - ra - bosse son pa - lais de ja - de sis au mi - lieu

Vln I-1
Vln I-2
Vln I-3
Vln I-4
Vln I-5
Vln I-6
Vln II-1
Vln II-2
Vln II-3
Vln II-4
Vln II-5

Alto 1 *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Alto 2 *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Alto 3 *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Alto 4 *p* *p>ppp* *ppp<p* *ppp<p>ppp*

Vlc.

Cb.

132

3/4 4/4 2/4

Picc. *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Fl. *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Hrb. I *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Hrb. II *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Clar. I *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Clar. II *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Rin. *mf* *mf* *mf*

Gong *mf* *mf* *mf*

T. de frein *p* *p* *p*

Soprano
des mor - ceaux de rê - ves ou - bli - és dé - ja Flotte é - ter - nel - le - ment ô rei - ne —

Vln I-1 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln I-2 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln I-3 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln I-4 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln I-5 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln I-6 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln II-1 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln II-2 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln II-3 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln II-4 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vln II-5 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Alto *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Alto 2 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Alto 3 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Alto 4 *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Vlc. *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

Cb. *ppp* < *p* > *ppp* *ppp* — *p* — *ppp* *ppp* — *p* —

2
4
3
4
10
4
9
4
8
4

137

Picc. *ppp* *p* *ppp*

F. *ppp* *p* *ppp*

Hrb. *ppp* *p* *ppp*

Hrb. II *ppp* *p* *ppp*

Clar. I *ppp* *p* *ppp*

Clar. II *ppp* *p* *ppp*

Gong *mf* *mf*

Grosse caisse *fff*

T. de frein *p*

Soprano
— des au-bes — bleues don - ne - moi s'il te plaît l'é - ter - ni - té ô! Reine

Vln I-1 *pp* *mf*

Vln I-2 *pp* *mf*

Vln I-3 *pp* *mf*

Vln I-4 *pp* *mf*

Vln I-5 *pp* *mf*

Vln I-6 *pp* *mf*

Vln II-1

Vln II-2

Vln II-3

Vln II-4

Vln II-5

Alto 1 *ppp* *p* *ppp*

Alto 2 *ppp* *p* *ppp*

Alto 3 *ppp* *p* *ppp*

Alto 4 *ppp* *p* *ppp*

Vlc.

Cb.

157

5/4 4/4 6/4 4/4 5/4

Picc. *pp*

Fl. *pp*

Hrb. I-II *pp*

Clar. I-II *pp*

Bsn I-II *pp*

Cor I-II *pp*

Rin

Vib. 6 4

Cl. t. *f*

Soprano

di - ri - ge vers les é toi - les l'é - ner gie su - bli - - - me Ta - - -

Vln I-1 *pp*

Vln I-2 *pp*

Vln I-3 *pp*

Vln I-4 *pp*

Vln I-5 *pp*

Vln I-6 *pp*

Vln II-1 *pp*

Vln II-2 *pp*

Vln II-3 *pp*

Vln II-4 *pp*

Vln II-5 *pp*

Alto 1 *pp*

Alto 2 *pp*

Alto 3 *pp*

Alto 4 *pp*

Vic. *pp*

Cb. *pp*

5/4 4/4 5/4 3/4

161

Picc. *ppp* *mf* *ppp* *p*

Fl. *ppp* *mf* *ppp* *p*

Hrb. I-II *ppp* *mf* *ppp* *p*

Clar. I-II *ppp* *mf* *ppp* *p*

Bsn I-II *p*

Cor I-II *p*

Rin

Vib. *mf*

Cl. L.

Soprano
zio — La lan — gue — des — fées tu — la par — le — ras et tu ver — ras — l'a — mour — Ta —

Vln I-1 *mf*

Vln I-2 *mf* *ppp* *p*

Vln I-3 *mf* *ppp* *p*

Vln I-4 *mf* *ppp* *p*

Vln I-5 *mf* *ppp* *p*

Vln I-6 *mf* *ppp* *p*

Vln II-1 *mf* *ppp* *p*

Vln II-2 *mf* *ppp* *p*

Vln II-3 *mf* *ppp* *p*

Vln II-4 *mf* *ppp* *p*

Vln II-5 *mf* *ppp* *p*

Alto 1 *ppp* *mf* *ppp* *p*

Alto 2 *ppp* *mf* *ppp* *p*

Alto 3 *ppp* *mf* *ppp* *p*

Alto 4 *ppp* *mf* *ppp* *p*

Vlc. *p*

Cb. *p*

166

3/4 2/4 4/4

Picc.

Fl.

Hrb. I-II

Clar. I-II

Bsn I-II

Cor I-II

Vib.

Soprano

zio Ten-dre-ment les yeux verts pui-se-ront dans les lam-beaux de cont'sur-an-nés pour en cré-er un vrai le-tien

Vln I-1

Vln I-2

Vln I-3

Vln I-4

Vln I-5

Vln I-6

Vln II-1

Vln II-2

Vln II-3

Vln II-4

Vln II-5

Alto 1

Alto 2

Alto 3

Alto 4

Vlc.

Cb.

170

2/4 3/4 4/4 6/4

Picc.

F.

Hrb. I-II

Clar. I-II

Bsn. I-II

Cor. I-II

Rin.

Vib.

Soprano

Ta - zio don - ne moi - la main Ta - zio Ta - zio Et l'es - poir du temps du temps hors temps ap - pa - rait

Vln I-1

Vln I-2

Vln I-3

Vln I-4

Vln I-5

Vln I-6

Vln II-1

Vln II-2

Vln II-3

Vln II-4

Vln II-5

Alto

Alto 2

Alto 3

Alto 4

Vlc.

Cb.

174

6/4 3/4 3/8 3/4 4/4 3/4 1/8

Picc. *p* *pp*

Fl. *p* *pp*

Hrb. I-II *p* *pp*

Clar. I-II *p* *pp*

Bsn I-II *p* *pp*

Cor I-II *p* *pp*

Rin *p*

Vib. *p* *pp*

Soprano
mon en - fant Les é - toi - les au - ciel bri - lent pour toi Ta - zio et t'ai - ment é - ter - nel - le - ment

Vln I-1 *p* *pp*

Vln I-2 *p* *pp*

Vln I-3 *p* *pp*

Vln I-4 *p* *pp*

Vln I-5 *p* *pp*

Vln I-6 *p* *pp*

Vln II-1 *p* *pp*

Vln II-2 *p* *pp*

Vln II-3 *p* *pp*

Vln II-4 *p* *pp*

Vln II-5 *p* *pp*

Alto 1 *p* *pp*

Alto 2 *p* *pp*

Alto 3 *p* *pp*

Alto 4 *p* *pp*

Vic. *p* *pp*

Cb. *p* *pp*

1 8 5 3 4 3 5
8 4 4 4 4 4

♩ = 60

81

Picc. *pp*

Fl. *pp*

Hrb. I-II *pp*

Clar. I-II *pp*

Bsn I-II *pp*

Cor I-II *pp*

Tam-tam *mf*

Cl. t. *pp*

Soprano *pp*

Vln I *pp*

Vln II *pp*

Alto *pp*

Vlc. *pp*

Cb. *pp*

5 4 3 3
4 4 4 4

189

Picc.

Fl.

Hrb. I-II

Clar. I-II

Bsn I-II

Cor I-II

Tam-tam *pp*

Cl. t.

Soprano *sim.*

Vln I *ka*

Vln II

Alto

Vlc.

Cb. *molto tranquillo* *solo* *p*

This is a page from a musical score, numbered 208 at the top left. It contains eleven staves, each labeled with an instrument or voice part. The staves are arranged vertically: Picc., Fl., Hrb. I-II, Clar. I-II, Bsn I-II, Cor I-II, Rin, Cl. t., Vln I, Vln II, Alto, Vic., and Cb. The music is written in various time signatures, including 6/4, 4/4, 3/4, and 5/4. There are numerous musical notations such as notes, rests, and slurs. Dynamic markings like *pp* (pianissimo) and *p* (piano) are present. A large number '6' is written above the Bsn I-II staff. The page is filled with musical notation, indicating a complex orchestral or chamber work.

33 À la mesure 214, étouffer avec un léger son de contact de baguette.
In bar 214, muffled with a slight sound of the stick.